

## Call for Open Tender

### **For the Supply of Verterinary Materials Package In Syria-Der Ezzor - Hajin**

Purchase request reference :  
SY-DZ-LV-1743

## دعوة للتقديم على مناقصة مفتوحة

لتقديم مجموعة المواد البيطرية  
في سورية - دير الزور هجين

الرمز المرجعي للطلب :  
SY-DZ-LV-1743

Action For Humanity extends an invitation to qualified Supplier for <b>Supply of Verterinary Materials Package</b>	ترغب منظمة العمل من اجل الانسانية بالتعاقد مع مزود مؤهل من اجل : <b>تقديم مجموعة المواد البيطرية</b>
Through supply contracts in the areas : NES / Syria-Der Ezzor - Hajin	ضمن العقد التوريد في المنطقة : سورية - دير الزور هجين
<b>1- General Conditions :</b>	<b>1- الشروط العامة :</b>
❖ <b>Tender Description :</b> <b>Supply of Verterinary Materials Package</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- LOT 1: Vaccine</li> <li>- LOT 2: Veterinary Medicines</li> <li>- LOT 3: Veterinary equipment</li> <li>- LOT 4: Veterinary Consumables</li> <li>- LOT 5: Veterinary surgical kit</li> </ul>	❖ <b>وصف المناقصة :</b> <b>تقديم مجموعة المواد البيطرية</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- القسم 1 : اللقاحات</li> <li>- القسم 2 : الادوية البيطرية</li> <li>- القسم 3 : المعدات البيطرية</li> <li>- القسم 4 : المستهلكات البيطرية</li> <li>- القسم 5 : عدة الجراحة البيطرية</li> </ul>
<b>The Conditions as follows:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Suppliers can apply for all or individual sections</li> <li>- Supplier must be qualified to work in DerEzzor area</li> <li>- <b>All suppliers must obtain the required authorization for the transportation and marketing of Veterinary materials.</b></li> </ul>	<b>و وفق الشروط التالية :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- يمكن للموردين التقديم على كل الاقسام او التقديم لاقسام محددة فردية</li> <li>- ان يكون المزود مؤهلا للعمل في منطقة دير الزور</li> <li>- <b>يجب على الموردين استخلاص الموافقات اللازمة من اجل نقل و تسويق المنتجات البيطرية .</b></li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- A clear photos of all samples must be provided as a part of the technical offer, the provided photos must include the provided item specification and made and expiry date and the origin of manufacture</li> <li>- The manufacture certificates and detailed specifications must be provided with the technical offer .</li> <li>- The item with no provided sample will be considered rejected.</li> <li>- The item that don't match the requested specification will be considered rejected</li> <li>- Action for humanity has the right to contract for all LOTs or individual LOTs as per requirements.</li> <li>-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- يجب تقديم صور لعينات كجزء من العرض الفني بشكل واضح يبين المواصفات و تاريخ الانتاج و الانتهاء و منشأ المواد .</li> <li>- يجب ارفاق شهادة المنشأ و المواصفات الدقيقة مع العرض الفني</li> <li>- المادة التي لا يتم تقديم العينة لها من قبل المورد تعتبر غير مقبولة تقنيا</li> <li>- المادة الغير مطابقة للمواصفات المطلوبة تعتبر مرفوضة تقنيا</li> <li>- العمل من اجل الانسانية لديها الحق في التعاقد من اجل كل الاقسام او لاقسام منفردة حسب الحاجة .</li> <li>- العمل من اجل الانسانية لديها الحق في التعاقد من اجل كل الاقسام او لاقسام منفردة حسب الحاجة .</li> <li>-</li> </ul>
---	---

## 1- Timeline

## 1-الجدول الزمني

#	Item	Date	التاريخ	المادة	#
1	Announcement date	2024-09-19,	2024-09-19,	تاريخ نشر الإعلان	1
2	Deadline for inquiries	2024-09-22, 01:00 pm	2024-09-22, 01:00 pm	الموعد النهائي للاستفسارات	2
3	Closing date	2024-09-24 , 4:00 PM	2024-09-24 , 4:00 PM	الموعد النهائي للتقديم	3

**2- Inquiry**

• 2024-09-22, 01:00 pm

OR

All Inquiries have to be submitted by e-mail below:

[logistics.iraq@actionforhumanity.org](mailto:logistics.iraq@actionforhumanity.org)

**Subject of email (email Title):**

**SY-DZ-LV-1743**

before the above-mentioned deadline.

**3- Supply Method:**

The supplier will receive purchase orders (PO) or contracts via the Action for Humanity's logistics department to supply the required Goods.

**4-The bid and all related documents can be downloaded by the link below:**

Link:

[1743 Veterinary Items](#)

**5-Bid submission method:****A- By hand (Sealed Envelope):**

Syria - Der ez Zor - Al Safira Tahtani  
- Nex to Furat hospital AFH office

**B- Electronic submission via email:**

Electronic submission by sending files to the following email address:

[logistics.iraq@actionforhumanity.org](mailto:logistics.iraq@actionforhumanity.org)

**Subject of email (email Title):**

**2- الاستفسارات:**

• بتاريخ 2024-09-22, 01:00 pm

او

يتم تقديم الإستفسارات للبريد الإلكتروني :

[logistics.iraq@actionforhumanity.org](mailto:logistics.iraq@actionforhumanity.org)

**عنوان البريد :**

**SY-DZ-LV-1743**

و قبل الموعد النهائي المذكور أعلاه.

**3-طريقة التوريد:**

ستكون طريقة التوريد عبارة عن اوامر شراء او عقود (PO) تقوم منظمة العمل من اجل الانسانية بارسالها للمورد عن قسم اللوجستيك لتزويد بالمواد المطلوبة

**4-يتم تحميل جميع المستندات المرتبطة بالمناقصة من الرابط أدناه فقط.**  
الرابط

[1743 Veterinary Items](#)

**5-طريقة تقديم العروض :**

أ-التقديم اليدوي (ملف مغلق )

- سورية -دير الزور - السفارة تحتاني - بجانب مشفى الفرات - مكتب العمل من اجل الانسانية.

ب- التقديم الالكتروني عن طريق الايميل :

يتم التقديم الكترونيا عن طريق ارسال الملفات الى عنوان البريد التالي :

[logistics.iraq@actionforhumanity.org](mailto:logistics.iraq@actionforhumanity.org)

**عنوان البريد :**

**SY-DZ-LV-1743**

**SY-DZ-LV-1743**

**6-The Bid should contains the following Documents :**

- **Annex 1:** This call for tender form should be signed and stamped.
- **Annex 2:** RFQ Technical specification and instruction ( mandatory )
- **Annex 3** Company Registration letter( or Work eligibility).
- **Annex 4 : the technical offer including the offered materials, photos and manufacture origin and medical certificate**
- **copy of the supplier's ID.(mandatory)**
- **experince and related contract.**

**7-Submission conditions**

- All documents should be signed and stamped by the bidder.
- AFH will ignore any of non-signed/stamped received bids that were not provided by service provider.
- AFH will ignore any offer that does not include a technical offer.
- AFH has the right to exclude any bid which is not Committed to the above submission method.

**8-Essential criteria:**

- The lead time of the implementation period must not exceed 10 calendar days upon PO signature.
- Agree to the technical conditions. All pages should be signed and stamped.
- A technical offer as per the requested specification only
- AFH will conduct a side visit to shortlisted suppliers to check all requirements and places that are needed for this service.

**6--العرض يجب ان يحتوى على المستندات التالية:**

- **الملحق 1:** ملف الدعوة للمناقصة والشروط العامة موقع ومختوم. (الملف الحالي).
- **الملحق 2:** طلب عرض السعر المواصفات الفنية (الزامي)
- **الملحق 3 :** وثائق تسجيل الشركة. او أهلية العمل - (الزامي)
- **الملحق 4 :** العرض الفني المواد المقدمة مع المواصفات و الصور و شهادات المنشأ و الشهادات الطبية
- **صورة عن الهوية الشخصية للمورد (الزامي)**
- **الخبرات و العقود السابقة.**

**7-شروط التقديم**

- يجب أن تكون جميع الملفات مختومة وموقعة من قبل المزود.
- AFH سيتم إهمال أي مستند ما لم يحتوي على توقيع المزود وختمه.
- سيتم إهمال أي عرض لا يتضمن العرض الفني
- يحق لمنظمة AFH إستبعاد أي عطاء ما لم يلتزم بطريقة التقديم المبينة أعلاه.

**8-المعايير الأساسية (الإلزامية) :**

- مدة التوريد لا تتجاوز 10 يوم تقويمي بعد توقيع اوامر الشراء PO.
- الإلتزام الشروط الفنية و التوقيع و الختم على كل الصفحات .
- ارفاق العرض الفني حسب المواصفات المطلوبة حصرا
- ستقوم AFH بإجراء زيارة موقع للموردين المختارين للتحقق من جميع المتطلبات والأماكن اللازمة لهذه الخدمة.

## 9-Weighted criteria

- 50 % Financial score – the best price.
- 40 % sample evaluation score
- 10 % experience in the related field.
- 10 % Delivery date and capacity.

## 10-Delivery location:

Syria – Syria-Der Ezzor - Hajin

## 11-Bid validity

The bid validity should be a minimum of 150 calendar days.

## 12-Payment terms:

All the payments will be paid after AFH approval of the full delivery of the requested service.

- The payment will be in USD and will be paid after AFH approval of the full delivery of the service.
- Payments will be made approximately 20 to 35 calendar days from the date at which work has been satisfactorily received by AFH.
- The due amount will be paid in through money transfers or cash to the provider.

AFH will not be responsible for any costs arising out of this service request unless explicitly stated in the signed contract.

## 13-Financial offer

The financial bid should be submitted in USD, AFH has the right to exclude any offer with mathematical mistakes.

## 14-General conditions:

- All information provided in the request for quotation will be treated as confidential and will not be shared with any third party.
- The service provider agrees to maintain the confidentiality of all purchase information at all times, and this information cannot be shared with any third party under any circumstances without the express written consent of the management of AFH.
- AFH reserves the right to refuse any offer and the least financial offer will not necessarily be accepted or submitted, but in accordance with the above criteria.

## 9-المعايير المرجحة:

- 50% نتيجة مالية – أفضل سعر.
- 40% نتيجة فحص العينة
- 10% الخبرات السابقة في نفس المجال.
- 10% فترة التوريد و قدرة الشركة

## 10-موقع التسليم:

سورية - دير الزور هجين

## 11-صلاحية العرض :

يجب أن لا تقل عن 150 يوم تقويمي.

## 12-شروط وطريقة الدفع :

سيتم دفع جميع الدفعات بعد موافقة AFH على التسليم الكامل للخدمة المطلوبة.

- سيتم دفع ب دولار امريكي و بعد موافقة AFH على التسليم الكامل للخدمة المطلوبة.
- سيتم الدفع خلال فترة 20 إلى 35 يوماً تقويمياً من تاريخ استلام AFH للخدمة بشكل مرضي.
- سيتم التحويل عن طريق الحوالات المالية او نقدا للمزود.

لن تكون AFH مسؤولة عن أي تكاليف ناشئة عن اتفاقية خدمة هذه ما لم يتم النص صراحةً عنها في هذه العقد موقع.

## 13-العرض المالي :

يتم تقديم العرض المالي بالدولار الأمريكي بعد التدقيق و التأكد من عدم وجود أخطاء حسابية حيث يحق لمنظمة AFH استبعاد أي عرض يحتوي على أخطاء حسابية.

## 14-شروط عامة:

- سيتم التعامل مع جميع المعلومات المقدمة في طلب عرض الأسعار على أنها سرية ولن يتم مشاركتها مع أي طرف ثالث.
- يوافق مزود الخدمة على الحفاظ على السرية, وجميع معلومات الشراء في جميع الأوقات, ولا يمكن مشاركة هذه المعلومات
- مع أي طرف ثالث تحت أي ظرف من الظروف دون موافقة خطية صريحة من إدارة AFH.
- تحتفظ AFH بالحق في رفض أي عرض ولن يتم بالضرورة قبول أو تقديم العرض الأقل مالياً وإنما وفقاً للمعايير المذكورة أعلاه.

<ul style="list-style-type: none"> <li>Offers that do not meet the requirements of this application or that have not been received by the deadline will not be accepted/considered.</li> <li>specified in this invitation.</li> <li>All offers must be submitted independently, without any prior contact, information exchange, numerical comparison, or ranking involving other companies, individuals, presentations, or proposals in response to this invitation. This is to ensure that no sub-contracts are awarded in a way that could compromise the transparency and fairness of the bid evaluation process.</li> <li>All bids must be final and irrevocable within the time specified for their acceptance.</li> <li>AFH will not be responsible for any costs incurred by the bidder in connection with this invitation.</li> <li>AFH reserves the right to accept or reject any or all offers, increase or decrease the quantities of materials required, or divide the offer among two contractors or more as the needs of the project.</li> <li>All costs incurred during the transportation, loading, and unloading of materials shall be borne by the supplier. Action for Humanity will not bear any costs associated with transportation and unloading.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>لن يتم قبول / النظر في العروض التي لا تستوفي متطلبات هذا الطلب أو العروض التي لم يتم استلامها بحلول الموعد النهائي</li> <li>المحدد في هذه الدعوة.</li> <li>يجب تقديم جميع العروض بشكل مستقل ، دون أي اتصال مسبق ، أو تبادل معلومات ، أو مقارنة رقمية ، أو تصنيف يشمل شركات أو أفراد أو عروض تقديمية أو عروض أخرى استجابة لهذه الدعوة. وذلك لضمان عدم منح أي عقود من الباطن بطريقة قد تضر بشفافية ونزاهة عملية تقييم العطاء</li> <li>يجب أن تكون جميع العطاءات نهائية وغير قابلة للإلغاء خلال الوقت المحدد لقبولها.</li> <li>لن تكون AFH مسؤولة عن أي تكاليف يتكبدها العارض بخصوص هذه الدعوة.</li> <li>تحتفظ AFH بحقها في الحق بقبول أو رفض أي أو كل العروض أو زيادة أو تخفيض كميات المواد المطلوبة أو تجزئة العرض بين مقاولين أو أكثر حسبما تقتضي مصلحة المشروع.</li> <li>جميع التكاليف الناشئة عن نقل المواد والتحميل والتفريغ تقع على عاتق المزود -منظمة العمل من اجل الانسانية غير مسؤولة عن اي تكاليف تنشأ المواد والتحميل والتفريغ</li> </ul>
--	---

مدة التسليم المطلوبة من قبل المزود : ..... يوم تقويمي اعتبارا من تاريخ التعاقد

من خلال التوقيع أدناه ، فإنك تؤكد أنك قد قرأتهم و وافقتم على الشروط المبينه أعلاه , كما انك تؤكد على صحة المعلومات الواردة من قبلكم

Delivery time required by the supplier: ..... calendar days starting from contract date.

By signing below, you confirm that the information you have provided is correct and true to the best of your knowledge Signature \_\_\_\_\_ التوقيع

Name \_\_\_\_\_ الإسم

position \_\_\_\_\_ المنصب

Date \_\_\_\_\_ التاريخ